

## **Resurse locale**

### **Greenfield**

NELCWIT 413-772-0806 HOTLINE gratuit 1-888-249-0806 24 de ore/7 zile

SAFEPLAN court advocate (avocat al curții de justiție) 413-772-0806

Community Legal Aid (Asistență juridică comunitară) 413-774-3747

Center for New Americans (centrul pentru noii americani) 413-772-0055

### **Orange**

NELCWIT 978-544-9857 HOTLINE gratuit 1-888-249-0806 24 de ore/7 zile

SAFEPLAN court advocate (avocat al curții de justiție) 978-544-9857

### **Northampton**

Safe Passage (Siguranță) 413-586-5066 HOTLINE gratuit 1-888-345-5282 24 de ore/7 zile

SAFEPLAN court advocate (avocat al curții de justiție) 413-586-4545

Community Legal Aid (asistență juridică comunitară) 413-584-4034

Center for New Americans (centrul pentru noii americani) 413-587-0084

### **Amherst/Belchertown**

Center for Women and Community (centrul pentru femei și comunitate)

413-545-0800 HOTLINE gratuit 1-888 -337-0800 24 de ore/7 zile

SAFEPLAN court advocate (avocat al curții de justiție) 413-323-1197

Center for New Americans (centrul pentru noii americani) 413-259-3288

### **În tot statul**

National Network for Immigrant and Refugee Rights 510-465-1984

(rețeaua națională pentru drepturile imigranților și ale refugiaților)

Massachusetts Justice Project 1-800-639-1209

(proiectul statului Massachusetts al sectorului de justiție)

Gay Men's Domestic Violence Project (proiectul homosexualilor

împotriva violenței domestice) 1-800-832-1901 HOTLINE gratuit 24 de ore/7 zile

“Acest proiect este subvenționat de grantul Nr. 2011 WF AX 0012 acordat de biroul de stat pentru STOP Formula Grant Program. Opiniile, rezultatele, concluziile și recomandările expuse în acest document/program aparțin autorilor și nu reflect opiniile statului sau ale Departamentului American de Justiție sau ale Biroului pentru Violență împotriva Femeilor.”

Decembrie, 2012

**Vă e teamă de soțul sau de partenerul dvs. intim?**

**Nu sunteți cetățeană a Statelor Unite?**



**Vă e teamă să cereți ajutor de la poliție?**

**VREM SĂ VĂ AJUTĂM!**

**Proiect al avocatului districtual Northwest  
David E. Sullivan**



NorthwesternDA.org

Soț  
Prieten  
Soție  
Prietenă

### Partenerul/partenera dvs. intim/intimă .....

- ✚ vrea să știe tot timpul unde sunteți?
- ✚ vă spune cu ce haine să vă îmbrăcați?
- ✚ vă interzice să vă întâlniți cu prietenii și familia dvs?
- ✚ vă spune că sunteți prostă (prost), leneșă (leneș) sau că nu sunteți bună (bun) de nimic?
- ✚ vă agresează fizic?
- ✚ vă spune că vă ia copii?
- ✚ vă amenință că vă omoară?

### Folosește partenerul/partenera dvs. intim/intimă statutul dvs. de migrație împotriva dvs. ca să vă

- ✚ spună că vă va aresta poliția?
- ✚ amenințe că veți fi deportată?
- ✚ spună că vă va distruge pașaportul, cardurile de identitate, asigurarea medicală, sau alte documente?

### Folosește partenerul/partenera dvs. bariere culturale sau lingvistice ca să vă dezorienteze când vă spune

- ✚ că poate să vă ia cetățenia sau statutul de migrație?
- ✚ minciuni despre legile Statelor Unite?

**Dacă ați răspuns afirmativ (“DA”) la oricare din aceste întrebări, s-ar putea să vă aflați într-o relație abuzivă ceea ce NU E DIN VINA DVS.!**

**Agresarea fizică a persoanelor de către partenerii lor intimi este ilegală în Statele Unite!!!**



**Dacă sunteți imigrantă ȘI o victimă a violenței domestice puteți face cerere pentru o viză “U”!!!**

### Ce este VIZA “U”?

Este un document emis de guvernul america care autorizează imigranți să rezideze în Statele Unite. Dacă vi se aprobă această viză, dvs. și copiii dvs. pot locui și munci 4 ani în Statele Unite. După 3 ani de la cererea pentru VIZA “U” puteți face cerere să deveniți rezidentă permanentă a Statelor Unite, adică să obțineți “green card”.

### Cum puteți obține VIZA“U”?

Pentru a obține viza “U” trebuie să vorbiți cu poliția despre delictul suferit de dvs. în urma violenței din familie și să fiți dispusă să ajutați cazul. Apoi trebuie să obțineți o scrisoare de garanție de la o autoritate judiciară federală, de stat, locală sau de la un avocat districtual.

**Guvernul american decide dacă vi se aprobă VIZA “U”.**



Puteți beneficia de protecția acordată de Legea împotriva Violenței asupra Femeilor (Violence Against Women Act [VAWA]).

Pentru mai multe informații, contactați asistența juridică comunitară (Community Legal Aid)



## Să rămân sau să plec?

Indiferent că decideți să rămâneți sau să plecați, e bine ca să planificați din timp în caz că trebuie să plecați repede.

Ascundeți următoarele lucruri într-un loc sigur:

- + documente importante: pașapoarte, documente de cetățenie, carduri de identitate și de asigurare medicală, fișe medicale și financiare.
- + un set de chei de rezervă
- + două rânduri de haine de schimb pentru dvs. și copii dvs.
- + o listă cu numere telefonice pentru cazuri de urgență și un telefon mobil încărcat
- + bani gheață ("cash") pe care i-ați pus deoparte

Repeți de mai multe ori planul de plecare în siguranță și ajutați-i pe copii dvs. să repete acest plan.

Contactați unul din "hotlines" listate pe ultima pagină a broșurii pentru ca să puteți vorbi cu cineva care vă poate ajuta cum să întocmiți un plan de siguranță.



## Există resurse unde puteți cere ajutor indiferent de statutul dvs. de migrație

### Unde?

- ~ NELCWIT  
Greenfield
- ~ Safe Passage  
Northampton
- ~ Center for Women and Community (centrul pentru femei și comunitate)  
Amherst
- ~ Community Legal Aid (asistență juridică comunitară)  
Northampton
- ~ Courthouse (tribunalele) din  
Greenfield, Northampton,  
Orange, și Belchertown

### Ce fel de ajutor?

Puteți vorbi cu cineva care vă va asculta și vă va ajuta să întocmiți un plan cum să fiți în siguranță dvs. și familia dvs.

Puteți obține ajutor pentru reprezentanță legală pentru statutul dvs. de migrație

Puteți obține un avocat care vă va explica cum puteți obține un ordin de restricție împotriva agresorului dvs.

~ Numerele de telefon ale acestor agenții sunt listate pe ultima pagină a acestei broșuri

## Nu trebuie să dați informații, dacă nu doriți

Nu trebuie să indicați statul dvs. de migrație, dacă nu doriți

## Puteți face cere pentru un ordin de restricție la tribunalul din localitatea unde locuiți

*Ce se întâmplă când mă duc la tribunal?*



- Un grefier vă va invita să treceți printr-un detector de metale și vă va cere să dați geanta dvs. la control.
- Puteți cere un **avocat**, care se află în toate tribunalele, să vă ajute la tribunal.
- Aveți dreptul să cereți un **ordin de restricție**, care e un document judecătoresc prin care i se dă ordin agresorului dvs. să părăsească domiciliul dvs. și să nu se apropie de dvs. și de copiii dvs.
- Dacă decideți să cereți un ordin de restricție, avocatul vă va pune câteva întrebări personale legate de relația dvs. și motivul pentru care vă e teamă. Vi se va cere să scrieți totul în limba dvs. maternă. Dacă nu știți să scrieți, vă va ajuta un translator. S-ar putea să vă fie greu să discutați informații private, dar aceste informații vă vor ajuta să obțineți protecția de care aveți nevoie.
- **Un judecător va decide** dacă vi se va aproba obținerea unui ordin de restricție.

**Aveți dreptul să cereți ajutorul unui translator calificat care vorbește limba dvs.**

## Ce fel de protecție oferă un Ordin de Restricție?

**Puteți solicita ca acest ordin să includă toate sau oricare din următoarele măsuri:**

*Agresorul trebuie:*

- să încetez agresarea dvs.
- nu are voie să aibă **NICI UN CONTACT** cu dvs.; el/ea nu are voie să vă contacteze pe dvs. și pe copiii dvs. prin telefon, text, email, sau scrisori
- să plece și să nu se apropie de casa și de locul dvs. de muncă
- să se conformeze ordinului judecătoresc prin care dvs. aveți custodia temporară asupra copiilor dvs.
- să plătească temporar pensie alimentară
- să predea toate cheile casei dvs.
- să-și ia lucrurile din casă în prezența poliției
- să predea toate armele de foc



**Puteți obține ordin de restricție chiar dacă NU sunteți cetățeană americană.**